Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

**Band:** 84 (1997)

**Heft:** 10: Landschaftsarchitekturen = Architectures de paysage = Landscape

architecture

## Wettbewerbe

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 23.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Messen

#### BATIMAT

Vom 3. bis 8.11.1997 zeigen über 4000 internationale Aussteller Neuheiten auf dem Baumarkt. Paris expo-Porte de Versailles.

#### 3. Internationale Biennale film+arc. graz

Vom 12. bis 16. November 1997 lädt die Biennale zur theoretischen und künstlerischen Auseinandersetzung mit visuellen Medien als Reflexionsebene von Architektur. Urbanität und Raum. In diesem Rahmen findet vom 13. bis 16. November 1997 das Symposium «In Search of Dialog Spaces» statt.

Information: Tel. ++43/ 316/356 155, Fax ++43/316/ 356 156.

# Stadtwanderungen

#### Sonntags-Architektur-Exkursionen

Das Architekturzentrum Wien veranstaltet weitere Exkursionen in Wien und Umgebung:

26.10.1997: Wien an die Donau. Zu den neuen Türmen mit Jan Tabor, Coop Himmelb(I)au/NFOG/ Peichl - Weber/ Wilhelm Holzbauer. Treffpunkt: 13 Uhr, Andromeda Tower (Vienna Int. Center)

9.11.1997: Gerngross führt vor

23.11.1997: Forschungsarchitektur

7.12.1997: «Durch die Bank», 1. Teil

21.12.1997: New spirits in architecture, Rataplan Treffpunkt für die Exkursionen im November und Dezember: 13 Uhr im Architekturzentrum Wien.

Nähere Angaben und Anmeldung: Architekturzentrum Wien, Museumsplatz 1, 1070 Wien, Tel. ++ 43/1/ 522 31 15, Fax ++43/1/ 522 31 17

## **Fachbücher**

#### Baufachbücher 98

Soeben ist der neue Katalog «Baufachbücher 98» der Fachbuchhandlung Karl Krämer erschienen, ein über 300 Seiten starkes Verzeichnis nahezu aller deutschsprachigen Bücher und Zeitschriften aus dem Bereich Architektur und Bauen.

Interessenten aus dem Bereich Architektur und Bauwesen erhalten den Katalog kostenlos bei der Fachbuchhandlung Karl Krämer, Rotebühlstrasse 40, D-70178 Stuttgart, Tel. ++49/711/66 99 30, Fax ++ 49/711/62 89 55, E-Mail: karl-kraemer@t-online.de

## Internationaler Wettbewerb

## AIA/UK Design Award

The London/UK Chapter of the American Institute of Architects calls for entries to the Fourth Annual Excellence in Design Awards. The awards program recognizes and honors excellence in architectural design anywhere in the world done by UK-based architects or by architects throughout the world for the UK. The submission deadline is November 7, 1997

Eligible projects may be built or un-built and may be a structure, building, or group of either. Building type is not limited, and rehabilitation, interior design and monument designs are welcome.

The Jury will include Lady Patricia Hopkins, Michael Hopkins & Partners; Justine Kingham, President, AIA London/UK Chapter; Mohsen Mostafavi, Chairman. Architectural Association; Lee Polisano, Partner, Kohn Pedersen Fox; Antony Harbour, Managing Director, Gensler; and two others unconfirmed.

The sole judging criterion is design excellence. The Jury is empowered to define the extent to which excellence is determined by aesthetic, social and functional characteristics. The jury may elect to honor projects by building type or may honor projects without making any such distinctions. Its decisions will be based on materials submitted; no field trips will be

Projects must be the work of licensed architects, and have been designed after January 1, 1995. Architecture students may submit studio projects, provided they are currently enrolled in an architectural program in the United States or the United Kingdom.

taken.

Any eligible student, architect or practice may submit any number of eligible entries so long as is submitted separately with the appropriate fees for each.

Drawings should be submitted on no more than ten A4-size sheets enclosed in a flat binder of the same size. A typed description on one A4 sheet should explain the project, identify the location, function, type of client, surface area and approximate value in construction cost, cost per square meter and any other relevant information. Pictures.

not slides, should illustrate the entry package.

There is a non-refundable entry fee of 25 British pounds for practicing architects and five pounds for students

For further information, contact the AIA by fax at 00-44-171-497-1175 or by mail at Kohn Pedersen Fox, 13 Langley Street, London WC2H 9JG.

## Corrigenda

#### Wirtschaftsfaktor **Virtual Reality**

Das grosse Interesse im Vorfeld des Kongresses hat die Veranstalter bewogen, das Programm um einige Schwerpunkte zu erweitern. Deshalb kann der vorgesehene Termin nicht eingehalten werden. Der Kongress ist auf den 5. und 6. März 1998 verschoben.

Veranstaltungsort: UCI Kinowelt Annenhof, Annenstrasse 29, A-8020 Graz.

### «Raumfiguren» in Nr. 7/8-97, Seite 54

Beim Team A-Z wurde das Mitglied Christian Süsstrunk. Architekt in Erlenbach, leider nicht genannt. Wir entschuldigen uns für das Versehen.

## **Impressum**

Werk, Bauen+Wohnen, 84./51. Jahrgang ISSN 0257-9332

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate: Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innen-

Redaktionskommission

Andrea Deplazes, Paolo Fumagalli, Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Prof. Drs. h.c. Ing. Jürgen Joedicke, Prof. Peter von Meiss, Rolf Mühlethaler, Maria Zurbuchen-Henz Redaktion VSI-Beilage Stefan Zwicky

Korrespondenten

Marc M. Angélil, Zürich/Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Cuno Brullmann, Paris; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Oliver J. Domeisen, London; Petra Hodgson-Hagen, Frankfurt/London; Dr. Dieter Hoff-mann-Axthelm, Berlin; Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin; Klaus Kada, Graz/Aachen. Joedicke, Schwerin; Klaus Kada, Graz/Aachen; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Moritz Küng, Bruxelles; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Lausanne; Paul Marti, Genève; José Luis Mateo, Barcelona; Urs Primas, Amsterdam; Romain Reuther, Paris; Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München

Redaktionssekretariat Rosmarie Helsing

Übersetzungen

Jacques Debains, Susanne Leu, Maureen Oberli-Turner

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

Inseratenverwaltung Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich. Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32 Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

Druck Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

Lithos

Nievergelt Polycom AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/272 73 47, Fax 071/272 73 84

Bezugsbedingungen Schweiz und BRD

sFr./DM 180.-Jahresabonnement Studentenabonnement sFr./DM 125.-

Alle Preise inkl. 2% MwSt., exkl. Porto Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement Studentenabonnement Einzelhefte sFr. 22.-(exkl. Porto)

Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnements-schluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

gen und der erstmals in der Swissbau integrierte Infrastructa-Kongress bereichern das Informationsangebot. Erfreulicherweise ist trotz schlechter Baukonjunktur der Anmeldungsandrang der Aussteller zur Swissbau 98 gross. So wird das Angebot an Bauprodukten und -dienstleistungen umfassender und aktueller denn je sein. Dank des neuen Konzeptes mit jährlich abwechselnden Ausstellungsschwerpunkten ist eine besucherfreundliche Strukturierung und eine Erweiterung mit neuen Anbietern möglich geworden. Die Swissbau zählt zu den führenden europäischen Branchenmessen und ist der wichtigste Treffpunkt für die Bauschaffenden der Schweiz und ihrer Nachbarregionen. Der positive Anmeldungsverlauf bestätigt das neue Konzept, das an der letzten Swissbau überaus erfolgreich Premiere feierte. Die Umstellung auf den jährlichen Turnus mit abwechselnden Ausstellungsschwerpunkten bewährt sich. 1998 sind folgende Fachbereiche zu sehen: Rohbau; Tiefbau; Infrastructa (gebäudetechnische Infrastruktur): Baustelle, Werkhof; Baustoffe, Dämmung; Planung und Kommunikation. In allen Bereichen konnte das Angebot noch erweitert werden.

Ergänzend zu den Ausstellungssektoren werden Sonderschauen, Spezialpräsentationen und Fachtagungen zu aktuellen Architektur- und Bauthemen organisiert. Dies geschieht in Zusammenarbeit mit führenden Branchenorganisationen, Bundesämtern und Hochschulen.

Erstmals findet der renommierte Infrastructa-Kongress im Rahmen der Swissbau statt. Dieser ist bei den drei bisherigen Durchführungen international auf grosses Interesse gestossen. «Gebäudebewirtschaftung im Lebenszyklus» heisst das

diesjährige Thema, das sich der Gebäudeautomation und dem Facility Management in der Praxis widmet.

Die Swissbau 98 findet in dieser neuen Form zum ersten Mal statt. Sie ist als reine Fachmesse konzipiert, die sich primär an Bauplaner (Architekten und Ingenieure), Bauunternehmer und Handwerker, Haustechnikspezialisten, professionelle Bauherren und Immobilienverwalter, Behörden, Handel sowie Auszubildende in Architektur und Bauberufen richtet. Die Messeleitung erwartet rund 70 000 Besucherinnen und Besucher, davon etwa zehn Prozent aus dem angrenzenden Ausland.

Das Bedürfnis nach Information und Kommunikation ist, bedingt durch Strukturwandel und neue Techniken, angestiegen. Die Anbieter müssen verstärkte Marketinganstrengungen unternehmen, um den erfolgsentscheidenden persönlichen Kontakt zu Baufachleuten auszubauen. Die Swissbau als wichtigster Treffpunkt des Bauwesens gewinnt dadurch zusätzlich an Attraktivität und Bedeutung.

## Neue Wettbewerbe

#### Interlaken BE: Gestaltungsund Verkehrskonzept Bödeli

Der Ideenwettbewerb soll Vorschläge für die Gestaltung der öffentlichen Verkehrsräume bringen, die geeignet sind, die Attraktivität des Tourismuszentrums Bödeli für Bewohner und Gäste zu steigern. Aufzuzeigen ist auch die verkehrliche Umsetzung der Vorschläge. Es ist vorgesehen, den Wettbewerbsprozess öffentlich durchzuführen und die Ergebnisse öffentlich zu diskutieren. Dies stellt hohe Anforderungen an die Kommunikationsfähigkeit der Bearbeiterteams.

Die Präqualifikation steht allen in der Schweiz wohnhaften Fachleuten offen. Der Beizug ausländischer Teammitglieder ist erwünscht. Gesucht werden interdisziplinäre Teams, die die Bereiche Verkehr, Städtebau, Tourismus, Stadtdesign, Grünplanung usw. abzudecken vermögen. Die Wettbewerbsveranstalter laden interessierte Teams ein, die Anmeldeformulare für die Präqualifikation beim Wettbewerbssekretariat schriftlich zu bestellen.

Die Bewerbungsformulare (sie umfassen max 2 Seiten A3) sind bis zum 20. Oktober 1997 (Poststempel) einzureichen. Das Preisgericht wird aus den eingegangenen Bewerbungen 4 bis 7 Teams auswählen.

Termine: Eingabe der Bewerbungsformulare (Datum Poststempel A-Post): 20. Oktober 1997. Einladung der Teams und Versand der Unterlagen: bis 10. November 1997. Abgabe der Arbeiten: 27. März 1998.

Postadresse: Wettbewerbssekretariat Ideenwettbewerb Bödeli, c/o Regionalplanung Oberland-Ost. Jungfraustrasse 38, 3800 Interlaken. Organisatorische Auskünfte: Jürg Dietiker, Verkehrsplaner, Wettbewerbsorganisation, Ländistrasse 15, 5210 Windisch, Tel. 056/441 88 24, Fax 056/ 441 23 24.

#### Bern: Sekundärsystem INO: Intensivbehandlungs-, Notfall- und Operationszentrum Inselspital

Vorhaben: Das Intensivbehandlungs-, Notfallund Operationszentrum des Inselspitals Bern muss modernisiert werden. Geplant sind ein Neubau und die Erneuerung der bestehenden Trakte. Der bewilligte Kreditrahmen beträgt 215 Millionen Franken. Das Vorhaben ist bis zum Jahre 2005 zu realisieren.

Projektorganisation: Die drei Systemstufen werden durch je ein Planungsteam bearbeitet (Team 1: Primärsystem, Team 2: Sekundärsystem, Team 3: Tertiärsystem). Team 1 wird gestützt auf das Ergebnis des «Wettbewerbes Primärsystem» Anfang Dezember 1997 bestimmt. Seine Mitglieder können am Wettbewerb Sekundärsystem nicht teilnehmen. Die Gesamtkoordination und Leitung der Teams werden durch ein gezeichnetes Organ sichergestellt (Team 0).

Wettbewerbsaufgabe: Für die Entwicklung des Sekundärsvstems INO wird ein Wettbewerb in Form eines Studienauftrages durchgeführt. Gestützt auf ein Vorauswahlverfahren werden 5 bis 10 Teams zur Teilnahme am Wettbewerb eingeladen. Im Anschluss an den Wettbewerbsentscheid ist die Beauftragung mit der Projektierung und Ausführungsvorbereitung vorgesehen.

Vorauswahlverfahren: Teilnahmeberechtigt für das Vorauswahlverfahren «Wettbewerb Sekundärsystem INO» sind Fachleute aus der Schweiz und dem EWR. Im Rahmen des Vorauswahlverfahrens haben die interessierten Teams Gelegenheit, sich unter folgenden Gesichtspunkten zu bewerben: Eignung des Planungsteams, Auseinandersetzung mit dem Planungsleitbild, Referenzen. Die Wettbewerbssprache ist Deutsch, Französisch oder Englisch. Die Unterlagen für den Studienauftrag werden nur in deutscher Sprache zur Verfügung stehen.

Termine: Die Anmeldung für den unverbindlichen Bezug der Bewerbungsunterlagen, welche das Anforderungsprofil für Team 2 näher beschreiben, hat formlos, aber schriftlich (kein Fax) möglichst bis zum 31. Oktober 1997 zu erfolgen. Die Bewerbungsunterlagen werden den interessierten ab Anfang November 1997 zugestellt. Die formelle Eingabe der

Bewerbungen hat bis zum 31. Januar 1998 (Poststempel) zu erfolgen. Die Durchführung des «Wettbewerbes Sekundärsystem INO» ist für die Zeit April bis August 1998 geplant.

Eingabeadresse: Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion, Hochbauamt des Kantons Bern, Projektleitung INO, Reiterstrasse 11, 3011 Bern.

# Flims GR: Ideenwettbewerb

Der Caumasee bildet bereits heute eine Attraktivität im Flimser Tourismusangebot. Zur Erlangung von möglichst breitgefächerten Vorschlägen für eine Attraktivitätssteigerung am Caumasee führt die Gemeinde Flims einen Ideenwettbewerb in zwei anonymen Stufen durch.

In der ersten Stufe. einem Vorauswahlverfahren, werden ca. zehn Vorschläge zur Weiterarbeit in der zweiten Stufe ermittelt. Die Arbeiten der ersten Stufe sind bis 21. November 1997, die Arbeiten der zweiten Stufe bis 10. April 1998 abzuliefern.

Teilnahmeberechtigt sind ausgewiesene Fachleute der Bereiche Architektur, Raumplanung, Landschaftsarchitektur, Tourismus, Werbung, Promotion etc., die seit dem 1. Januar 1996 ihren Wohn- oder Geschäftssitz im Kanton Graubünden haben, in diesem heimatberechtigt sind oder einen Zweitwohnsitz in Flims, Laax oder Falera nachweisen können.

Die Wettbewerbsunterlagen können beim Wettbewerbsberater R. Schneller, dipl. Arch. ETH/SIA, Hauptstrasse 5, 7014 Trin, unter Beilage des Ausweises über die Teilnahmeberechtigung schriftlich angefordert werden.

# Wettbewerbskalender

| Wettbewerbe | (ohne Verantwortung der Redaktion) |
|-------------|------------------------------------|
|-------------|------------------------------------|

|                    | (office verafitworking der Nedaktion)                                      |   |  |          |  |
|--------------------|--|---|--|----------|--|
| Ablieferungstermin | Objekt   | Ausschreibende Behörde                    | Teilnahmeberechtigt Sie  | ehe Heft |  |
| 31. Oktober 97     | Sekundärsystem INO,<br>Inselspital Bern (PQ)                               | Kanton Bern                               | CH / EWR   | 10-97    |  |
| 31 October 97      | Proposals for the future<br>image of Kyoto in<br>XXI <sup>st</sup> century | City of Kyoto, Japan                      | People all over the world  | 5-97     |  |
| 1 November 97      | Museum Building  | Cincinnati Contemporary<br>Art Center     | No restrictions  | 7/8-97   |  |
| 14. November 97    | Dreirosenanlage (IW)   | BSLA/Baudepartement Basel-Stadt           | Personen, welche zum Zeitpunkt der Ausschreibung<br>das 35. Altersjahr noch nicht überschritten haben<br>und einen HTL-Abschluss vorweisen oder eine gleich-<br>wertige Ausbildung, sowie Absolventen einer Lehre<br>zum Landschaftsbauzeichner oder einer höheren<br>gärtnerischen Ausbildung                           | -        |  |
| 14 novembre 97     | Bâtiment scolaire (PW)   | Ville de Bulle                            | Architectes établis dans le canton de Fribourg et<br>inscrits au Registre des personnes autorisées avant le<br>1er janvier 1997  | -        |  |
| 21. November 97    | «Caumasee» IW  | Gemeinde Flims                            | Fachleute der Bereiche Architektur, Raumplanung,<br>Landschaftsarchitektur, Tourismus, Werbung, Promotion<br>usw., die seit dem 1. Januar 1996 ihren Wohn- oder<br>Geschäftssitz im Kanton Graubünden haben, in diesem<br>heimatberechtigt sind oder einen Zweitwohnsitz in<br>Flims, Laax oder Falera nachweisen können | 10-97    |  |
| 9. Januar 98       | Aussenraumgestaltung<br>im Dorfkern (IW)                                   | Gemeinde Sarnen                           | Architekten und Planer, welche spätestens seit dem<br>1. Januar 1997 in den Kantonen OW, NW, UR, SZ, LU, ZG<br>oder in der Region Oberer Brienzersee–Haslital des<br>Kt. Bern ihren Geschäftssitz haben  | -        |  |
| 12. Januar 98      | Schulbauten (PW)   | Akademie für Architektur,<br>Mendrisio TI | Teilnahmeberechtigt sind alle in der Schweiz nieder-<br>gelassenen Architekten mit Geschäfts- oder Wohnsitz<br>seit dem 1. Januar 1997, eingetragen im schweizerischer<br>Register für Architekten Stufe A (REG. A) oder mit<br>gleichwertigem, akademischem Berufstitel   | -<br>1   |  |
| Mitte Januar 98    | Neugestaltung: Messeplatz<br>und Service-Center (PQ)                       | Baudepartement Basel-Stadt                | Solche, die zusammen mit ihrem Antrag um Teilnahme<br>am Wettbewerb durch Beantwortung der Fragen im<br>Bewerbungsbogen ihre fachliche und wirtschaftliche<br>Eignung nachweisen   | -        |  |
| 15 février 98      | Parc de la Paix (IW)   | La République de Turquie                  | Architectes, architectes-paysagistes et urbanistes,<br>diplômés et habilités à exercer l'une de ces professions<br>dans leur pays  | 7/8-97   |  |
| 31 March 98        | House of Fundació Mies van<br>der Rohe, Barcelona, Spain (IW)              | Fundació Mies van der Rohe                | All entrants must be under forty years of age on the final date of inscription   | 7/8-97   |  |